

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*changera cet été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

Président - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30

Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique

Personne-ressource - Dominique Boily (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)

Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca

Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

12TH SUNDAY AFTER PENTECOST 12^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

August 7, 2016 / le 7 août 2016



"Which of these three, in thy opinion, was neighbour to him that fell among the robbers?"

(Luke 10:36)

«Lequel de ces trois te semble avoir été le prochain de celui qui était tombé entre les mains des voleurs?»

(Luc 10, 36)

St. Theophilus of Antioch - Now our Savior defines a neighbor not in respect of actions or honor, but of nature; as if He says, Think not that because you are righteous you have no neighbor, for all who partake of the same nature are your neighbors. Be you also their neighbor, not in place, but in affection and solicitude for them. And in addition to this, he brings forward the Samaritan as an example.

St Théophile d'Antioche - Ce n'est ni par les actions, ni par les dignités que le Sauveur détermine l'idée juste qu'on doit se faire du prochain. Ne croyez pas, semble-t-il dire, que personne ne soit votre prochain, parce que vous êtes juste, car tous ceux qui ont avec vous une même nature sont votre prochain ; devenez donc aussi leur prochain, non en habitant le même pays, mais en leur témoignant de l'affection et en leur donnant les soins que leur état réclame. C'est pour confirmer cette vérité qu'il cite l'exemple du Samaritain.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la


Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite

Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule † Horaire paroissial			
Date	Time / Heure	Intentions	Other Events / Autres activités
Sunday Dimanche 07.VIII.2016 12th Sunday after Pentecost 12e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Confraternité St-Pierre by/par Julie Kujacic RIP Roy Mosher by/par Dick & Margot Cafferty Pro Populo	
Monday Lundi 08.VIII.2016 St John Mary Vianney, Patron of Priests St Jean-Marie Vianney, confesseur	7:00 a.m.	RIP Noel Fernando by/par Suzie Noden	*No evening Mass / Pas de messe en soirée
Tuesday Mardi 09.VIII.2016 Vigil of St. Laurence Vigile de St Laurent, Martyr	7:00 a.m. 12:00 p.m.	RIP Mrs Veronica Orbay " Requiem Mass "	
Wednesday Mercredi 10.VIII.2016 St. Laurence, Deacon & Martyr St Laurent, martyr	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée	
Thursday Jeudi 11.VIII.2016 Feria de la ferie	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Friday Vendredi 12.VIII.2016 St Clare, Virgin Ste Claire, vierge	7:00 a.m. 6:30 p.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Our Lady of Fatima Devotions / Dévotions à N.-D. de Fatima RIP Rita Lafland by/par G. & A. Bélanger	
Saturday Samedi 13.VIII.2016 Saturday of Our Lady De la Ste Vierge	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Joe Minie by/par Gary Legault	
Sunday Dimanche 14.VIII.2016 13th Sunday after Pentecost 13e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Joan Camilla Gallant by/par Paula Gallant RIP Sylvie Sime by/par Joe & Doreen Sparling Pro Populo	

Collection / Offerings † Quête / Offrandes	
Sunday July 31 le dimanche 31 juillet	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$0.00 (min. required/requis \$5,300) - Unavailable / Pas disponible Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$0.00 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$0.00 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.	Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish † Veuillez prier pour nos malades

Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Robert Charlebois, Vince Costello, Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulka, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Mass Time Changes -- Father Deprey will be on vacation from Aug 15 until Aug 27. Weekday Masses are reduced; please refer to the schedule opposite.	Horaire modifié -- L'Abbé Deprey sera en vacance à partir du 15 août jusqu'au 27 août. Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire de la semaine.
Our Lady of Fatima Holy Hour - This coming <i>Friday August 12</i> at 6:30 pm followed by Low Mass. Exposition, 15 decades of the Rosary, & Benediction. In reparation to the Immaculate Heart of Mary for the sins of mankind.	Heure Sainte Notre-Dame de Fatima - Ce <i>vendredi 12 août</i> à 18h30, suivie par la messe. Exposition, 15 dizaines du Rosaire, et Bénédiction. En réparation au Cœur Immaculé de Marie pour les péchés du monde entier.
Confession Times - In addition to our regular confession times (30 min prior to all masses), we have confessions on Saturdays from 3:30 to 4:30. Take advantage of this opportunity to be reconciled with the Lord.	Les confessions - Nous avons ajouté à notre horaire habituel (30 min avant toutes les messes) un temps additionnel pour les confessions: les samedis après-midi de 15h30 à 16h30. Profitez-en pour vous confesser.
Conversations in the Church -- In order to maintain a prayerful atmosphere, parishioners are asked to please avoid unnecessary conversation in the church. Conversations should take place outside as much as possible. Thank-you for your cooperation.	Conversations dans l'église -- Afin de maintenir une atmosphère pieuse, les paroissiens sont priés d'éviter à parler dans l'église sans nécessité. Les conversations devraient avoir lieu à l'extérieur autant que possible. Merci de votre compréhension.
Golf tournament! Join us for a great day Thursday August 18th . \$105/person includes golf cart, dinner, wine & prizes. NOT GOLFING? We still need you! Help us with a personal contribution of a prize, service, or financial donation. Ask your professional contacts for sponsorship -- our success depends on you! Or you can still join us just for dinner: \$55/person. Contact janek.pamela@gmail.com or 613-862-2049.	Tournoi de golf! Joignez-vous à nous le jeudi 18 août . 105\$ par personne (comprend voiturette de golf, souper, vin & prix). Vous ne jouez pas? Nous avons toujours besoin de vous! Contribuez à un prix, service, ou faites un don financier. Demandez à vos contacts professionnels de faire un parrainage. Ou vous pouvez tout simplement venir au souper: 55\$/ personne. Contactez janek.pamela@gmail.com ou 613-862-2049.
Containers: Feed the Fathers -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers! However, we still have a lot of your containers and many have been with us for months. Please pick them up at the rectory today.	Contenants: Nourissons nos prêtres - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants et certains traînent depuis des mois. Veuillez venir les ramasser au presbytère.
St. Clement Bookstore - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open on Saturday after the 9:00am Mass and after Low and High Mass on Sundays.	Librairie St-Clément - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe de 9h00 le samedi et la basse et grand-messe du dimanche.
Donations Needed for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your help.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.
 	  
Church Cleaning -- We are always looking for volunteers for Saturday morning church cleaning. If you have time to help out, please meet us at the entrance of the church at 10:00 am, or speak with Sebastion Tier.	Nettoyage de l'église -- Nous cherchons des bénévoles pour assister avec le nettoyage de l'église les samedi matins. Si vous pouvez offrir un don de votre temps nous commençons à 10h00. Parlez avec Sebastion Tier pour les détails.